Suỵt, suỵt, ở đây không chôn gì đâu!

(Sách dành cho trẻ từ 4-12 tuổi)

J.H. Low

Lê Ngọc *dịch*

Bốn Răng
và
đồng bọn

NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM

Giới thiệu tác phẩm

Câu chuyện *Suỵt, suỵt, ở đây không chôn gì đâu!* được lấy cảm hứng từ thành ngữ "Chưa khảo đã xưng" trong truyện cổ dân gian Trung Quốc.

Chuyện xưa kể rằng, có một người nông dân tên là Trương Tam, nhờ chăm chỉ làm lụng và biết tiết kiệm đã tích cóp được 300 đồng bạc. Khi có tiền, Trương Tam bắt đầu lo lắng số tiền ấy sẽ bị kẻ trộm lấy mất. Sau nhiều đêm mất ngủ, anh bèn nảy ra một ý: Cất tiền vào một chiếc bình và đem chôn trong vườn nhà. Tuy nhiên, vì vẫn còn lo lắng ai đó sẽ biết chuyện và lấy trộm tiền, nên Trương Tam đã cắm một tấm biển ngay đúng chỗ chôn chiếc bình, trong lòng đinh ninh rằng tiền của mình đã được an toàn. Trên tấm biển đề dòng chữ *"Ở đây không chôn 300 đồng bạc"*. Ngay sau đó, Vương Nhĩ, hàng xóm của Trương Tam, đã để ý đến tấm biển. Vốn là kẻ lười biếng, Vương Nhĩ luôn mơ ước sẽ trở nên giàu có mà không phải làm gì. Một buổi tối, khi Trương Tam ngủ say, Vương Nhĩ đã đào chiếc bình lên và lấy hết số tiền trong đó.

Thành ngữ "Chưa khảo đã xưng" mô tả nỗ lực của một người nhằm che giấu những việc đã làm bằng cách nói với người khác rằng anh ta đã không làm việc đó. Rõ ràng, làm nhưng lại nói là không làm càng chỉ khiến người khác chú ý thêm mà thôi.

Trong câu chuyện *Suỵt, suỵt, ở đây không chôn gì đâu!*, bài học về tình bạn và sự bao dung, chia sẻ đã được truyền tải một cách sâu sắc thông qua ba nhân vật đáng yêu - sư tử Bờm Đỏ, báo đốm Tai Sứt và linh cẩu Bốn Răng. Cách xử lý truyện giàu tính trực quan, ý nghĩa, kỳ lạ và gay cấn sẽ làm hài lòng độc giả mọi lứa tuổi. Ấn bản tiếng Trung của cuốn sách này đã được trao Giải thưởng Macmillan danh giá về Minh hoạ Sách trẻ em vào năm 2009.

Sư tử Bờm Đỏ, báo đốm Tai Sứt
và linh cẩu Bốn Răng là những người bạn tốt nhất của nhau.
Cả ba cùng lớn lên trong Công viên Thiên nhiên Heping.